

# 粵語事工

## Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am



粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。

**\*請留意本週 11 月 24 日提前守聖餐，12 月 1 日沒有聖餐。\***

2024 年 11 月 24 日

系列講道：基礎 - 從平地起高樓

講道題目：效法我!!

講道經文：哥林多前書 4:14-21

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

你的英雄是誰？我的兩個孫子會和你說是蜘蛛俠。他們嘗試去模仿他，穿得像他一樣和學他英雄的行為。蜘蛛俠是一個四歲小孩的想像，卻不是真實世界中的英雄。

在哥林多前書 1-4 章中，保羅比較了人的智慧能力和屬天的智慧權能。人的智慧能力是驕傲的，尋求自己的地位和榮耀的。屬天的智慧權能卻是要犧牲自己，照顧別人和榮耀神的。

你想要模仿誰？是走人的智慧能力道路的榜樣，還是走屬天智慧權能道路的榜樣？他們活得像耶穌般讓你可以學習嗎？

作為一個屬靈的父親對他屬靈的兒子們教誨，保羅在第四章完結的時候呼召兒子們效法他。

1. 你和我可以對人說"效法我"嗎？
2. 哪些我們認識的人是活得像耶穌的榜樣？
3. 我們總是言語比權能更多嗎？

## 哥林多前書 4:14-21

14 我寫這話，不是叫你們羞愧，乃是警戒你們，好像我所親愛的兒女一樣。

15 你們學基督的，師傅雖有一萬，為父的卻是不多，因我在基督耶穌裏用福音生了你們。

16 所以，我求你們效法我。

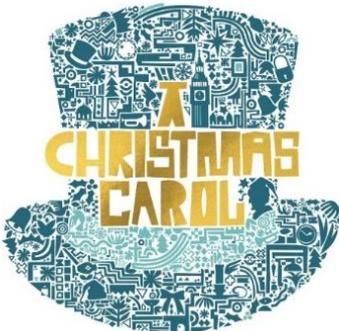
17 因此我已打發提摩太到你們那裏去。他在主裏面，是我所親愛、有忠心的兒子。他必提醒你們，記念我在基督裏怎樣行事，在各處各教會中怎樣教導人。

18 有些人自高自大，以為我不到你們那裏去；

19 然而主若許我，我必快到你們那裏去；並且我所要知道的，不是那些自高自大之人的言語，乃是他們的權能。

20 因為神的國不在乎言語，乃在乎權能。

21 你們願意怎麼樣呢？是願意我帶着刑杖到你們那裏去呢？還是要我存慈愛溫柔的心呢？



我們喜愛的聖誕演出又回來了！《聖誕頌歌》以救贖、希望和基督的生命改變力量為主題，帶領觀眾踏上一段感人至深的時光之旅。精彩的演員陣容、迷人的音樂和令人驚嘆的視覺效果，將帶您感受聖誕的奇跡，見證艾比尼澤·斯克魯奇發現慷慨之樂與第二次機會之美的感人故事。

演出結束後，歡迎您參加我們的「演後甜點之夜」慶祝活動！此可選活動為您提供一個與朋友共聚、享受美味點心，並在輕鬆、喜慶的氛圍中與演員和工作人員會面的機會。



售票：[Willingdon Church | Brushfire](https://brushfire.com/willingdon/achristmascarol2024)

<https://brushfire.com/willingdon/achristmascarol2024>

演出日期/時間：12月5~8日 7:00p.m. / 12月7日 2:00p.m.

\*5場演出都有粵語翻譯。

# 粵語事工 - 2024 聖誕晚宴聚會 - 風暴裏的平安

WILLINGDON INTERNATIONAL LANGUAGE MINISTRIES

## 風暴裏的平安



耶穌說：  
我將我的平安賜給你們。  
我所賜的，不像世人所賜的。  
- 約翰福音14:27

您明白甚麼是真正的平安嗎？  
您是否經歷生活上的焦慮呢？



### 講員簡介：

萬得康牧師曾為香港宣道會北角堂牧者，並為福音節目“星火飛騰”主持。現為溫哥華短宣中心董事。

### Cantonese Christmas Banquet 粵語事工 - 2024聖誕晚宴聚會

時間：12月19日 6:30 - 9:00pm

內容：晚餐，詩歌，表演，信息

餐券：成人(\$25)、7-12歲(\$10)、

0-6歲(\$免費)、新朋友(\$15)

售票：請向各小組長報名/代收款/分發餐券

查詢：Doris Mark /dorisyt@gmail.com

地點：威靈頓教會副堂 (The Connection)

4812 Willingdon Avenue, Burnaby

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

時間：星期日早上 10:00am

**11 月 17 日新課程：Church Family 教會家庭，歡迎參加**

地點：Room 3040

報名及查詢：**Simon & Rebecca Cheung** / 778-866-3838

**Rebecca Cheung** / [rebeccaymcheung@gmail.com](mailto:rebeccaymcheung@gmail.com)

**Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

## 粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:30-4:30pm

地點：教會 Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：**Pastor Angus Sheung** / [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

---

## 粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (11 月 24 日@3450 室)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 1:30-2:30pm

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

## 粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (11 月 24 日-下午 1:30pm 練習)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 2:30-4:00pm

地點：教會 **3080** 室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：**Albert Chiu**/778-859-5929/ [albert.accounting@gmail.com](mailto:albert.accounting@gmail.com)

---

## 恩友團契 (Good Friend Fellowship) (11 月 25 日實體聚會，3030 室)

日期/時間：每星期一上午 10:30-12:30

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：**Doris Mark** / 604-619-5911 / [dorisyty@gmail.com](mailto:dorisyty@gmail.com)

---

## 週二生命小組 (Tuesday Life Group) (11 月 26 日)

日期/時間：每星期二晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳\*已額滿，暫時未能加入新組員\*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

**健身讚美操** (Praise Dance Gospel Group) (11 月 24 及 27 日)

日期/時間：每週日下午 2:15-3:30pm 及每週三上午 10:30-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。

查詢：**Susanna Wang** / 604-430-8881

---

**週三查經小組** (Wednesday Life Group) (11 月 27 日)

日期/時間：每星期三晚上 7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有 15 人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / [derektmlei@gmail.com](mailto:derektmlei@gmail.com)

---

**週四婦女查經小組** (Thursday Life Group-Women) (11 月 28 日)

日期/時間：每星期四下午 1:00-2:30pm 地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限 12 人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 778-858-9142

---

**週四生命小組** (Thursday Life Group) (11 月 28 日)

日期/時間：每星期四晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / (778) 866-3838

[simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

**粵語伯特利團契** (Bethel Fellowship) (11 月 29 日)

日期/時間：每星期五晚上 7:30-10:00pm 地點：3080 室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其自己特定的形式。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/ [bethel.willingdon@gmail.com](mailto:bethel.willingdon@gmail.com)

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

**Paul Chow**/ [paul\\_lydia55@hotmail.com](mailto:paul_lydia55@hotmail.com)

**Philip Ngai**/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

---

**素里生命小組** (Surrey Life Group)

日期/時間：每月第 2、4 週 – 星期五晚上 7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / [ppl5wong@gmail.com](mailto:ppl5wong@gmail.com)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的 Ministries，選擇 Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
11月25日	歷代志上 21 章; 彼得前書 2 章
11月26日	歷代志上 22 章; 彼得前書 3 章
11月27日	歷代志上 23 章; 彼得前書 4 章
11月28日	歷代志上 24-25 章; 彼得前書 5 章
11月29日	歷代志上 26-27 章; 彼得後書 1 章
11月30日	歷代志上 28 章; 彼得後書 2 章
12月1日	歷代志上 29 章; 彼得後書 3 章

務要謹守、警醒，因為你們的仇敵魔鬼，如同吼叫的獅子，遍地遊行，尋找可吞吃的人。

- 彼得前書 5：8

粵語事工同工：**Raymond Leung** | [raymondleung0411@gmail.com](mailto:raymondleung0411@gmail.com)

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | [jbest@willingdon.org](mailto:jbest@willingdon.org)

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網址：**[www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

# Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。



## 在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

## 在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 ListenWIFI
2. 連接 ListenWIFI（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**



ListenWIFI

粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕